

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 156

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsfrist: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Wohnbaugenossenschaft Mellingen. Haka Fabrikations- und Handels AG., St. Gallen. Société Anonyme Suisse d'Exploitations Agricoles, Genève. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138207—138228.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Uruguay: Exportation d'huiles comestibles. Postscheckverkehr, Beitritte (1. Teil). Service des chèques postaux, adhésions (1<sup>re</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichlarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni ebe sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarli entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, ebe in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (1732)

Gemeinschuldner: Allemann Hugo, des Clemens sel., von Welschenrohr, Konstrukteur, in Luterbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1951.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 26. Juli 1951.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterreitthal, St. Margrethen (1733)

Gemeinschuldner: Selck Werner, Vertreter, bürgerlich von Rain (Luzern), wohnhaft in Thal.  
Konkurseröffnung: 19. Juni 1951.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 27. Juli 1951.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg, Buchs (1734)

Zweite Auskündigung  
Gemeinschuldner: Dürr Daniel, Kaufmann, von und in Gams.  
Konkurseröffnung: 13. Juni 1951.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Juli 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Kreuz», in Gams.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 30. Juli 1951.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 20. Juli 1951 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft: Heimwesen in der Wieden, Gams (Parzelle Nr. 1475), bestehend in:  
1. Wohnhaus Nr. 1409, Verkehrswert Fr. 26 600.  
2. 623 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Werdenberg in Buchs zur Einsichtnahme auf.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1719)

Liquidazione N° 4/1951  
Fallito: De Maria Renato, cicli, già in Mendrisio, ora a Balerna.  
Data del decreto: 5 giugno 1951.  
Prima adunanza dei creditori: il 14 luglio 1951, alle ore 8.30 ant. presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 6 agosto 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1757)

Faillie: Etablissement Juvenor S. A., représentation de produits pharmaceutiques, rue des Grottes 32, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1951.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 5 juillet 1951.  
Délai pour les productions: 27 juillet 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1723)

Ueber Weber Josef, geb. 1877, von Menziken (Aargau), wohnhaft Guggsbühlstrasse 1b, Schlieren, Inhaber der Einzelfirma Josef Weber, Altstetterstrasse 88, Zürich, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen der Lebensmittelbranche und der Chemie, An- und Verkauf von Occasionsmaschinen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 29. Juni 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1735)**

Gemeinschuldner: **Neumeyer-Lfner Paul**, Zürich 10, Kornhausstrasse 21, Holz- und Kohlenhandel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 20. April 1951.  
 Datum des Rekursentscheides: 4. Juni 1951.  
 Datum der Konkurseinsetzung: 28. Juni 1951.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1724)**

Gemeinschuldner: **Buchs Oskar**, Kolonialwaren, früher Alpenstrasse Nr. 16 in Gümligen, nun Ostring 62 in Bern.  
 Datum der Eröffnung: 29. Mai 1951.  
 Depositionsfrist: 17. Juli 1951.  
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1736)**

**Ueber Merki Emil**, Vertrieber der Krawattenbügler «Gletsch» und anderer Neuheiten, Rigistrasse 24 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt am 27. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 4. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. Juli 1951 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss leistet von Fr. 500 (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1738)**

Schuldner: **Weyermann Viktor**, von Wittenbach, Flaschenhandel, Moosbrückstrasse 15, St. Gallen.  
 Konkurseröffnung: 5. Juni 1951.  
 Datum der Einstellungsverfügung mangels Massvermögen: 29. Juni 1951.  
 Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 600 (das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten) leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
 Einsprachefrist: 16. Juli 1951.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1758)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre  
**Aeschbacher Arthur**,  
 associé dans la s. n. c. **Mocellin & Aeschbacher**, bar «Le Perroquets», place Longemalle 13, Genève, par ordonnance rendue le 25 mai 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1951 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 juillet 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1759)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la s. n. c.  
**Frei & Peila en liquidation**,  
 entrepreneurs, route de Frontenex 46, Genève, par ordonnance rendue le 8 juin 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juillet 1951 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 juillet 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG, 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (1739)**

Im Konkurs über **Burkhardt Emil**, Filmproduktion, Import und Handel mit Textilwaren, Fluhmattstrasse 43 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Uri Konkursamt Uri, Altdorf (1725)**

Der Kollokationsplan im Konkurs **Contratto Lorenz**, Sisikon, liegt beim obgenannten Amte zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen, seit dieser Bekanntmachung, beim Konkursgericht Klage anzuhängen.

**Kt. Graubünden Konkursamt Oberengadin, St. Moritz (1754)**

Im Konkurs über **Schmutz Franz**, Delikatessen und Spirituosen, St. Moritz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1760)**

Modification d'état de collocation  
 Failli: **Paroisse Louis**, café-brasserie-restaurant «Café International», bd. Georges-Favon 21, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1761)**

Failli: **Roux Alfred**, charcutier, route de Malagnou 12, Genève.  
 Délai pour intenter action: dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1681<sup>4</sup>)**

Das Konkursverfahren über die  
**Redag Representing- & Dealing AG. Zürich**,  
 Import und Export von Gütern aller Art, vorwiegend der Automobil- und Fahrradbranche usw., Tödistrasse 55, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Juni 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1755)**

Das Konkursverfahren über die **Vitra AG.**, An- und Verkauf von Flaschen für die Industrie, Apotheken und Drogerien, Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen, datiert vom 4. Juli 1951, als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (1740)**

Das Konkursverfahren über **Higle Carl Hans**, Schützenweg 53, Neu-Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 26. Juni 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1741/3)**

Das Verfahren in nacherwähnten Konkursen ist durch Verfügungen des Konkursrichters vom 29. Juni 1951 (für 1 und 2) und Verfügung vom 4. Juli 1951 (für 3) geschlossen:  
 1. **Brauchli Hans**, Handel mit Textilien und Kurzwaren, Vadianstrasse 34, St. Gallen.  
 2. **Müller Leo**, Kolonialwaren, Vonwilstrasse 5, St. Gallen.  
 3. **Niederer Max & Co.**, Drogerie, Schösslistrasse 13, St. Gallen.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Bischofszell (1726)**

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 11. Juni 1951 den Konkurs des **Giger-Züger Georg**, Schweinezüchter und Händler, in Buchackern (Thurgau), als geschlossen erklärt und den Gemeinschuldner bis zum 1. Juni 1953 im Aktivbürgerrecht eingestellt.  
 Weinfeld, den 4. Juli 1951. Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1744/9)**

Dans son audience du 29 juin 1951, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1. **Spira André**, industriel, à La Conversion sur Paudex.  
 2. **Blanc Edmond**, négociant, à Lausanne.  
 3. **Arn Fritz**, ci-devant épicier, à Lausanne.  
 4. **Bron Henri**, commerçant, à Lausanne.  
 5. **Biro Alexis**, fourreur, à Lausanne.  
 6. **Jeger J. et fils**, à Lausanne.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1762/3)**

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 5 juillet 1951:  
 1. **Girod Léon**, mécanicien et négociant en cuirs, Terrassière 9, Genève;  
 2. **Reymond Fritz**, commerçant, rue de la Corratierie 14, Genève.  
 Ces faillites ont été déclarés excusables.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 296, 298, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Erlach (1727)**

Schuldner: **Mätzler Hans**, Metzgermeister, Ins.  
 Datum der Bewilligung: 28. Juni 1951.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: **Hans Abplanalp**, Betreibungsbeamter, Erlach.  
 Eingabefrist: bis und mit 28. Juli 1951. Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, innert dieser Frist ihre Eingaben dem Betreibungsamt Erlach einzusenden.  
 Gläubigerversammlung: Montag, den 3. September 1951, 14 Uhr, im Restaurant «Frohheim», Ins.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Betreibungsamtes Erlach.

**Kt. Zug Konkurskreis Zug (1720)**

Schuldner: **Lüthi Emil**, Apparat- und Kesselbau, Zug.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Kantonsgerichtes Zug: 20. Juni 1951.  
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 20. Oktober 1951.  
 Sachwalter: **J. Klausner**, Treuhänder und Revisionsbureau, Zug, Telefon Nr. (042) 4 13 95.  
 Eingabefrist: bis spätestens 27. Juli 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. Juli 1951 dem Sachwalter einzureichen.  
 Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. August 1951, 10 Uhr, im Hotel «Post», in Zug.  
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Schwyz** *Konkurskreis Höfe* (1750)  
Schuldner: Meier Fritz, Metzgerei und Schweinemästerei, Freienbach.  
Datum der Bewilligung: Freitag, den 29. Juni 1951.  
Dauer: 3 Monate.  
Sachwalter: Josef Hiestand, Betreibungsbeamter, Pfäffikon (Schwyz).  
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis 19. Juli 1951.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. September 1951, nachmittags 14 Uhr, in der «Sonne», Freienbach.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Oberengadin* (1737)  
**Nachlassstundung und Rechnungsruf**  
Abänderung zu der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 147 vom 27. Juni 1951 erschienenen Publikation betreffend Firma  
**Rauch & Schmidt, Kolonialwaren, Samedan.**  
Auf Grund eines nachträglich von der Schuldnerin gestellten und von der Nachlassbehörde bewilligten Gesuches berührt die mit Urteil der Nachlassbehörde Oberengadin vom 21. Juni 1951 gewährte Nachlassstundung lediglich den Betrieb des Kolonialwarengeschäftes nicht aber denjenigen des Restaurant «Engiadina» in Samedan. Gläubiger des letzteren Betriebes haben somit keine Forderungsanmeldungen beim bestellten Sachwalter vorzunehmen.  
Bever, 3. Juli 1951.  
Für den Kreisgerichtsausschuss Oberengadin,  
der Präsident: Otto Michel.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Rothenburg* (1721)  
Schuldnerin: Reuss A.G., Fabrik elektrothermischer Apparate, Emmenbrücke.  
Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 2. Juli 1951 ist der Nachlassschuldnerin die unterm 7. März 1951 bewilligte Nachlassstundung um einen Monat, d. h. bis und mit 7. August 1951 verlängert worden.  
Rothenburg, den 3. Juli 1951.  
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
J. Kilchmann, Konkursbeamter, Rothenburg.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen* (1751)  
Freitag, den 13. Juli 1951, vormittags 11 Uhr, findet vor der 1. Abteilung des Bezirksgerichtes St. Gallen im Gerichtshaus an der Neugasse in St. Gallen die Verhandlung über den von Traub Bruno, Buchdruckerei, Davidstrasse 27, St. Gallen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
St. Gallen, den 2. Juli 1951. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Chur* (1752)  
Schuldner: Zogg Christian, Restaurant «Zur Turnerwiese», Mäsenerstrasse, Chur.  
Datum der Verhandlung: Samstag, den 14. Juli 1951, vormittags 11 Uhr, vor dem Kreisgerichtsausschuss Amtsgebäude am Kornplatz in Chur, Gerichtszimmer.  
Chur, den 6. Juli 1951.  
Für die Nachlassbehörde Chur: Dr. Hs. Jörg.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (1728\*)  
Débiteur: Bändi Eugène, à Couvet.  
Commissaire: Auguste Schütz, agent d'affaires, à Fleurier.  
Date du jugement d'homologation: 3 juillet 1951.  
Neuchâtel, le 4 juillet 1951.  
Le greffier du Tribunal cantonal: Calame.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (1729\*)  
Débitrice: Schmidt Erna-Marguerite, Dame, boucherie, précédemment à La Chaux-de-Fonds, actuellement à Noiraigue.  
Commissaire: Arthur Chopard, préposé à l'Office des poursuites et faillites, La Chaux-de-Fonds.  
Date du jugement d'homologation: 3 juillet 1951.  
Neuchâtel, le 4 juillet 1951.  
Le greffier du Tribunal cantonal: Calame.

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316\* bis 316\*) (L. P. 316\* à 316\*)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1756)  
**Liquidationsvergleich**  
Auflegung der Schlussrechnung und des Schlussberichtes  
Im Nachlassliquidationsvergleichsverfahren der Firma  
**Kappeler Fritz & Sohn in Nachlassliquidation,**  
Kunststeinfabrik, Steinstrasse 40, Zürich 3, liegen die Schlussrechnung und der Schlussbericht den Beteiligten beim Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (Zimmer Nr. 214), bis und mit 27. Juli 1951 zur Einsicht auf.  
Die Schlussrechnung gilt als anerkannt, sofern diese nicht während der Auflagefrist auf dem Beschwerdeweg angefochten wird.  
Zürich, den 5. Juli 1951.  
Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Balsthal, Thal und Gäu* (1722)  
**Auflage der Verteilungsliste**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der  
**Kammfabrik Kroko A.G. in Liquidation,**  
in Mülliswil, ist eine erste Verteilungsliste erstellt worden. Darin werden die volle Deckung der privilegierten Forderungen sowie die Ausschüttung des Pfanderlöses an die Pfandgläubiger und einer ersten Liquidationsquote von 15% an die Gläubiger der V. Klasse vorgesehen.  
Die Verteilungsliste liegt während 20 Tagen, d. h. vom 9. Juli bis und mit 30. Juli 1951, beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind bei der Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Solothurn einzureichen (Art. 316 n SchKG.).  
Schönenwerd, 3. Juli 1951.  
Der Liquidator: Paul Meier, Notar, Schönenwerd.

#### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Burgdorf* (1730)  
Im Nachlassverfahren des Westemeier F., Kühlhaus, Hasle-Rüegsau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 11. bis 20. Juli 1951 im Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis spätestens 20. Juli 1951 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.  
Burgdorf, 4. Juli 1951.  
Der Liquidator:  
Erich Haldi, Fürsprecher und Notar,  
Lyssachstrasse 6, Burgdorf.

**Kt. Basel-Land** *Konkurskreis Arlesheim* (1753)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma  
**Schnyder Louis,** Weinhandlung, in Birsfelden, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 16. Juli 1951 im Bureau der Bezirksschreiberei Arlesheim zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Auflage an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
Arlesheim, den 4. Juli 1951.  
Namens der Liquidationskommission:  
A. Feigenwinter, Bezirksschreiber.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Cossonay* (1731)

Le président du Tribunal du district de Cossonay statuera en son audience du vendredi 13 juillet 1951, à 11 heures, à Cossonay, en Maison de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par  
**Tessa Joseph,**  
entreprise de construction d'engins de gymnastique et mécanique générale à Cossonay.  
Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.  
Cossonay, le 4 juillet 1951. Le président: Rossel.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

29. Juni 1951.  
Pensions- & Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Kummeler & Matter in Aarau, bisher in Aarau (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 553). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 16. August 1950, dem der Regierungsrat des Kantons Aargau am 27. März 1951 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde, die ursprünglich vom 25. August 1924 datiert und am 27. Juli 1944 revidiert worden ist, abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet Pensions- & Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Kummeler & Matter, Sitz ist Zürich. Zweck der Stiftung ist im allgemeinen die Fürsorge für das Personal der «Aktiengesellschaft Kummeler & Matter». Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Albert Lüscher, von Seon, in Aarau, Präsident; Robert Gloor, von Birrwil, in Aarau; Jakob Müllener, von Saanen, in Zürich, und Max Künzel, von Thalwil, in Buchs (Aargau). Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 85 in Zürich 6 (bei der «Aktiengesellschaft Kummeler & Matter»).

29. Juni 1951.  
Fürsorgefond für die Angestellten und Arbeiter der Maschinenfabrik Rütli, vormals Caspar Honegger, Rütli, in Rütli (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1937, Seite 2713). Harry Weber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Hans Mayenfisch, von und in Zürich.

29. Juni 1951.  
Stiftung zur Förderung des Wohnungsbaues für Angestellte und Arbeiter der Maschinenfabrik Rütli vorm. Caspar Honegger, A.-G., in Rütli (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1948, Seite 3359). Harry Weber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident des Stiftungsrates gewählt worden Dr. med. Walter Deucher, von Steckborn, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.  
2. Juli 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Trüb, Täuber & Co. A.-G., Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate, Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1943, Seite 243). Dr. h. c. Karl Paul Täuber ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Georg Peyer, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist als Stiftungsratsmitglied gewählt worden Dr. Armand Täuber-Gretler, von Winterthur, in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

2. Juli 1951.

**Pestalozzi-Ulrich-Stiftung**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 235 vom 6. Dezember 1943, Seite 2705). Theodor Pestalozzi-Ulrich ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Friedrich Pestalozzi-Pestalozzi, von Zürich, in Küsnacht, Samuel Graf-Gisler, Mitglied des Stiftungsrates, ist Vizepräsident desselben. Paul Pfeifer-Weber, Mitglied des Stiftungsrates, ist Quästor desselben.

2. Juli 1951.

**Wohlfahrtsstiftung der Schokoladefabrik Jonatal A. G. in Meilen und der Produktion A. G. Meilen in Meilen** (SHAB. Nr. 232 vom 30. November 1944, Seite 2645). Die Unterschrift von Otto Fischer-Widmer ist erloschen. Werner Ellenberger-Büsch ist Präsident des Stiftungsrates. Er und Gottlieb Duttweiler, von Zürich, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates, führen Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Werner Marty, von Ingenbohl, und Hans Vogt, von Remigen und Zürich, beide in Meilen.

2. Juli 1951.

**Dr. Walder-Stiftung**, in Rütli (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1935, Seite 2917). Emil Spörri und Gottfried Keller sind aus dem Vorstand ausgeschlossen; ihre Unterschriften sind erloschen. Kaspar Honegger, bisher Präsident des Vorstandes, ist jetzt Vizepräsident desselben. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Emil Jucker, von und in Rütli (Zürich), als Präsident, und August Herzog, von Homburg (Thurgau), in Hinwil, als Aktuar. Emil Jucker, Präsident, oder Kaspar Honegger, Vizepräsident, führen Kollektivunterschrift mit August Herzog, Aktuar des Vorstandes.

2. Juli 1951.

**Personalfonds der Firma Heinrich Grob & Co., Zürich 5, in Zürich 5, Stiftung** (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1947, Seite 3762). Heinrich Grob ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist nun Heinrich Grob, von Knonau, in Männedorf.

2. Juli 1951.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Pfister-Papier A. G., in Zürich 9, Stiftung** (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1949, Seite 1079). Kurt Würth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

29. Juni 1951.

**Allgemeiner Fürsorgefonds der Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co., Aktiengesellschaft**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt den Ausbau des Fürsorgewesens für das jeweilige und nötigenfalls auch für das ehemalige Personal (Angestellte, Arbeiter und Arbeiterinnen) aller Kategorien der Firma «Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co., Aktiengesellschaft» sowie ihre Familien und Hinterlassenen. In Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung die Leistung von Prämienbeiträgen oder finanziellen Unterstützungen an bereits bestehende oder künftige der «Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co., Aktiengesellschaft» angeschlossene Fürsorge-Institutionen, die als selbständige juristische Personen konstituiert sind, übernehmen. Derartige Leistungen dürfen jedoch nur an Fürsorgeeinrichtungen ausgerichtet werden, für die ihrerseits die eidgenössischen und kantonalen Steuerbehörden die Steuerbefreiung ausgesprochen haben, und worüber die kantonale Aufsichtsbehörde der Stiftungen durch besonderes Verzeichnis Kenntnis hat. Ueberdies bezweckt die Stiftung die direkte Fürsorge für die ehemaligen Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma «Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co., Aktiengesellschaft» in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit, einmal durch Ausrichtung von Zuwendungen in bar oder Naturalien oder durch Gewährung finanzieller Beihilfe an ärztlich verordnete Kur- oder Ferienaufenthalte, nach freiem Ermessen des Stiftungsrates. Die Organe der Stiftung sind der vom Verwaltungsrat der Stiftung gewählte Stiftungsrat und die ebenfalls vom Verwaltungsrat der Stifterin ernannte Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus 2 bis 5 Mitgliedern. Die beiden Mitglieder Karl Bretscher, von Bern und Zürich, in Bern, Präsident, und Alfred Brauen, von Kallnach, in Bern, Mitglied, vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Wylerringstrasse 36 (bei der Stifterin).

Bureau Interlaken

3. Juli 1951.

**Stiftung zu Gunsten des Personals der Hoch- & Tiefbau A. G. Interlaken** (vorm. Parquet- & Chalefakt Interlaken), in Unterseen (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1950, Seite 2048). Aus dem Stiftungsrat ist das Mitglied Charles Béguelin zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Willy Stämpfli, von Murzelen, in Unterseen. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates führen kollektiv die Unterschrift.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Bucheggberg

28. Juni 1951.

**Personalfürsorgefonds der Firmen Betonwerke Lüsslingen A. G. und Sand & Kies A. G., in Lüsslingen, Stiftung** (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1942, Seite 2843). Dr. Samuel Ankersmit ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt: Robert Ankersmit, von und in Solothurn. Er zeichnet mit dem übrigen Mitglied des Stiftungsrates kollektiv.

Bureau Ollen-Gösgen

28. Juni 1951.

**Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten der Bally Schuhfabriken A.-G., in Schönenwerd, Stiftung** (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1950, Seite 53). Ernst Vogt ist als Mitglied der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltungskommission gewählt Franz Buser, von und in Niedererlinsbach. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Juni 1951.

**Pensionskasse des Verbandes schweiz. Bauspar- und Entschuldungskassen**, in Basel (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 184). Aus dem Stiftungsrat ist Severo Puppato ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Jakob Häslü ist nicht mehr Präsident. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Mitglied Jakob Günthard. Ferner ist die Unterschrift des Zeichnungsberechtigten Eugen Holder erloschen. Zum Verwalter wurde ernannt Rudolf Holenweg, von Herzogenbuchsee, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Münsterberg 1.

30. Juni 1951.

**Fürsorgestiftung der Heivepharm A. G., in Basel**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Juni 1951 eine Stiftung. Sie hat zum Zweck,

den Angestellten der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität oder andern Notfällen, sowie im Todesfalle deren nächsten Angehörigen Pensionen oder Unterstützungen zu gewähren. Dem Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Franz Hiss, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Missionsstrasse 15.

2. Juli 1951.

**Sterbekasse der Sektion Basel-Post des Verbandes Schweizerischer Post-, Telefon- und Telegraphenangestellter (V.S.P.T.T.A.), in Basel** (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1295). Durch Urkunde vom 16. Juni 1951 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Juni 1951 geändert. Der Name lautet nun: Sterbekasse der Sektion Basel-Post der PTT-Unlon, Unlon Schweizerischer Post-, Telegraphen- und Telefon-Beamter.

2. Juli 1951.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Gysin & Co., in Basel**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Juni 1951 eine Stiftung zum Zwecke der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, sowie anderweitiger unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Paul Gysin-Schürch, von und in Basel, als Präsident, Karl Gysin-Höckle, von Rothenfluh (Basel-Landschaft), in Binningen, und Adolf Schepperle-Luccarini, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Lothringerstrasse 30.

2. Juli 1951.

**Fürsorgestiftung der Weibel-Kragentabrik A. G., in Basel** (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 42). Durch Urkunde vom 14. Juni 1951 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 29. Juni 1951 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

3. Juli 1951.

**Merian-Iselin Stiftung**, in Basel (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2991). Aus der Delegation sind Bernhard Sarasin-La Roche, dieser infolge Todes, und aus der Kommission Paul Bider ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in die Delegation gewählt Alfred Emanuel Sarasin-de Lorial, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

29. Juni 1951.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Jüstrich & Co., in Walzenhausen**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 26. Juni 1951 eine Stiftung zum Zwecke der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Jüstrich & Co.», in Walzenhausen, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst, sowie anderweitiger, unverschuldeter Notlage. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich aus mindestens drei Mitgliedern zusammensetzt. Gegenwärtig gehören ihm an: Ulrich Jüstrich-Maurer, von Berneck, in Walzenhausen, Präsident; Emil Hohl-Klett, von Wolfhalden, in Walzenhausen, Beisitzer, und Dr. Leo Fromer-Im Obersteg, von und in Basel, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Domizil: bei der Firma «Jüstrich & Co.».

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. Juni 1951.

**Fürsorge-Fonds der Firma A. G. für Metallbearbeitung St. Gallen**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «A. G. für Metallbearbeitung St. Gallen», in St. Gallen, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes, und bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern, die von der Stifterfirma gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Samuel Teitler, von Eggersriet, zugleich als Präsident; Paul Curti, von Rapperswil (St. Gallen), Emil Widmer, von Othmarsingen (Aargau), Walter Wandfluh, von Frutigen (Bern) und Louis Mutter, von Kriens (Luzern), alle in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

2. Juli 1951.

**Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgefond der Morga A. G., in Kappel**, Stiftung (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951, Seite 551). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 23. Juni 1951, wurde die Stiftungsurkunde abgeändert und neu gefasst. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben folgende Änderungen erfahren: Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personal-Fürsorgestiftung der Morga A. G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Morga A. G.» und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, soweit die Stifterfirma nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Erbringung von Leistungen verpflichtet ist. Organe der Stiftung sind der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Juni 1951.

**Deutsche Heilstätte Davos und Agra, in Davos-Platz, Stiftung** (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1951, Seite 732). In den Stiftungsrat wurden als weitere Mitglieder gewählt: Dir. Bernhard Müller, in Stuttgart, und Dr. Victor Brüning, in Genf, beide deutsche Staatsangehörige. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

2. Juli 1951.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Spiesshofer & Braun, Zurzach**, in Zurzach (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1949, Seite 1373). Robert Büchi-Jeker, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident gewählt Kurt Würth, von Zürich und Lichtensteig, in Zurzach. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

2. Juli 1951.

**Fürsorgestiftung der Firma Vereinigte Schreinerelen A. G. Menziken**, in Menziken, Stiftung (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2191). Die beiden Mitglieder Adolf Gautschi und Ferdinand Herzog sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Reinhold Weber-Merz (bisher Präsident) ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates und führt Einzelunterschrift.

4. Juli 1951.

**Pensionskasse der Arbeiter der Injecta A.-G., in Teufenthal**, Stiftung (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1941, Seite 32). Hans Säuberli ist infolge Todes aus dem

Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Jakob Vontobel (bisher), dieser nun als Präsident; Julius Wehrli, von Küttigen, in Teufenthal; Maurice Renaud, von Neuenburg, in Teufenthal (diese als Vertreter der Stifterfirma); Otto Wullschleger, von Vordcmwald, in Gränichen, und Jakob Fritschli, von und in Teufenthal (diese als Vertreter der Versicherten). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien kollektiv in der Weise, dass je ein Vertreter der Firma und ein Vertreter der Versicherten die Unterschrift führen.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

3 juillet 1951.

Fondation des Colonies de vacances de Fleurier, à Fleurier (FOSC. du 26 mars 1949, N° 72, page 817). William Lüscher et Jules Niquille ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. Le comité est actuellement composé comme suit: Robert-Léon Jéquier, de et à Fleurier, président; Charles Guye, vice-président (déjà inscrit); Joseph-Charles Blant, de Zurich, à Fleurier, caissier, et Hélène-Berthe Senften, secrétaire (déjà inscrite). La fondation est engagée par la signature du président ou du vice-président signant collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

Genf — Genève — Ginevra

29 juin 1951.

Fonds de Prévoyance de Lumina, société anonyme, à Genève, fondation (FOSC. du 16 juillet 1949, page 1893). Suivant acte authentique du 7 juin 1950, approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 22 mai 1951, le nom de la fondation a été changé en Fonds de Prévoyance de SHELL (Switzerland). Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs conférés à Robert Marchand, membre de la direction, démissionnaire, sont radiés. Adresse: place du Lac 1 (bureau de Charles Dechevrens).

29 juin 1951.

Fonds de pensions de Lumina S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 16 juillet 1949, page 1893). Suivant acte authentique du 7 juin 1950, approuvé par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 22 mai 1951, la fondation a été dotée de nouveaux statuts. Sa dénomination est désormais Fonds de pensions de SHELL (Switzerland). Elle a pour but de financer un système de pensions de vieillesse créé par la fondatrice au profit de ses employés et ouvriers, ainsi que des veuves et enfants de ses employés et ouvriers. La fondation est administrée par un conseil de direction de 3 membres au moins, lequel désigne une direction de 2 ou 3 personnes. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres de la direction. La direction est composée de Louis Catalan et Frederik-Hendrik Wenckebach (inscrits). Les pouvoirs conférés à Robert Marchand, membre de la direction, démissionnaire, sont radiés. Adresse: place du Lac 1 (bureau de Charles Dechevrens).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Wohnbaugenossenschaft Mellingen

Liquidationsschuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Wohnbaugenossenschaft Mellingen hat am 26. Juni 1951 die Auflösung beschlossen und die bisherigen Mitglieder der Verwaltung mit der Liquidation betraut.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche gegenüber der Wohnbaugenossenschaft bis zum 15. August 1951 schriftlich anzumelden. (AA. 175<sup>2</sup>)

Mellingen, den 4. Juli 1951. Wohnbaugenossenschaft Mellingen.

### Haka Fabrikations- und Handels AG., St. Gallen, Alpsteinstrasse 8

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die am 25. Juni 1951 abgehaltene ausserordentliche Generalversammlung der Haka Fabrikations- und Handels AG. hat gestützt auf den von der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, erstatteten Revisionsbericht festgestellt, dass die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger trotz der vorgesehenen Herabsetzung des Aktienkapitals gedeckt sind. Der von der Generalversammlung gefasste Beschluss lautet:

«Das Grundkapital von Fr. 250 000 wird im Sinne von Art. 732, Abs. 2, OR, auf Fr. 200 000 herabgesetzt durch Annullierung von 50 Aktien. Der Kapitalherabsetzungsbetrag von Fr. 50 000 wird mit einer Debitoren-Forderung der Gesellschaft verrechnet.»

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit gemäss Art. 733 des OR zur Kenntnis gebracht, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung des vorstehenden Beschlusses im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Allgemeinen Treuhand AG., Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 173<sup>1</sup>)

St. Gallen, den 3. Juli 1951.

Haka,  
Fabrikations- und Handels AG:  
Der Verwaltungsrat.

### Société Anonyme Suisse d'Exploitations Agricoles, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

#### Troisième publication

Dans son assemblée générale du 29 juin 1951, la Société Anonyme Suisse d'Exploitations Agricoles a décidé de réduire son capital social de 2 700 000 fr. à 2 250 000 fr. par remboursement de 50 fr. en espèces sur chacune des 9000 actions de 300 fr. nominal formant le capital social.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant avec indication du montant de leurs créances à M<sup>re</sup> Edmond Binet, notaire, boulevard Georges-Favon 1, à Genève. (AA. 172<sup>1</sup>)

Genève, le 29 juin 1951.

Le conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138207. Hinterlegungsdatum: 18. April 1951, 18 Uhr. Aglukon-Gesellschaft für chem.-pharm. Präparate m. b. H., Vennhauser Allee 242, Düsseldorf-Gerresheim (Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke. — Priorität vom 30. November 1948 zugelassen (Abkommen zwischen der Schweiz und der Bundesrepublik Deutschland vom 2. November 1950).

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke, Hexachlorocyclohexan enthaltende Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel.

## HEXACID

Priorität Deutschland: 30. November 1948.

Nr. 138208. Data di deposita: 2 giugno 1951, ore 9. Arturo Rezzonico, Mendrisio (Ticino, Svizzera). Marca di fabbrica e di commercio.

Biciclette.



La marca non sarà eseguita nei colori rosso e blu o in colori simili.

Nr. 138209. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1951, 9 Uhr. Wilhelm Dober, Küssnacht am Rigi (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Feinkristall-Soda.

# RIGI Feinkristall SODA

Nr. 138210. Date de dépôt: 18 juin 1951, 17 h. Compagnie des Montres Impérial (Imperial Watch Company), rue de la Paix 31, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.



## IMPERIAL

Nr. 138211. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1951, 17 Uhr. Frau R. Züger, Limmattalstrasse 229, Zürich 10 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Reinigungsmittel

# Xam

Nr. 138212. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1951, 16 Uhr.  
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Steuereinrichtungen mit Gasentladungsröhren.

## THYTRON

Nr. 138213. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 14 Uhr.  
Carreras Limited, Arcadia Works, Hampstead Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Auf alle Art verarbeiteter Tabak.



Nr. 138214. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 14 Uhr.  
Carreras Limited, Arcadia Works, Hampstead Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten.



Nr. 138215. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 6 Uhr.  
Soland & Co., Kurfürstenstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz). — Handelsmarke.

Dekorationsstoffe und Gewebe.

## SOLAND-STOFFE

Nr. 138216. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 6 Uhr.  
Soland & Co., Kurfürstenstrasse 25, Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Dekorationsstoffe und Gewebe.

*Soldi Soland*

Nr. 138217. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 19 Uhr.  
Robert Wagner, Schönenbuchstrasse 8, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schallplatten, Radioapparate, Fernsehempfänger und Spielfilme.

## ANTRO-CORD

Nr. 138218. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1951, 17 Uhr.  
Gotti, Spörri & Söhne, Rickenbach, Ottenbach (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenreinigungsmaschinen.

## WISPO

Nr. 138219. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1951, 10 Uhr.  
Wwe. Friedrich Schenk's Söhne, Stadtmühle Bern, Mühleplatz 11/15, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Glasreinigungsmittel.

## POLIGLAS

Nr. 138220. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1951, 17 Uhr.  
Aktiebolaget B. A. Hjorth & Co., Klara Norra Kyrogata 31, Stockholm (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75323. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1951 an.

Petroleum-Heizapparate und Lötampen.



Nr. 138221. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1951, 18 Uhr.  
Po-Ho-Co AG., Basel, Gesellschaft für Po-Ho Verbreitung, Heumattstrasse 19, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75548. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1951 an.

Mittel gegen Insektenstiche.

## MOSKITAN

Nr. 138222. Date de dépôt: 20 juin 1951, 18 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrasse 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 75320. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 juin 1951.

Crayons de tous genres, mines pour crayons et portemines; porte-mines; articles de papeterie et de bureau.

## PRISMALO

Nr. 138223. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1951, 18 Uhr.  
Diva-Labor G.m.b.H. (Diva-Labor S. à r. l.), Wotanstrasse 10, Zürich 7 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin enthaltende pharmazeutische Produkte.

## LIPAVIT

Nr. 138224. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1951, 18 Uhr.  
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A. Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungs- und Pflanzenschutzmittel.

## NOMIT

Nr. 138225. Date de dépôt: 22 juin 1951, 17 h.  
André Chappuis, rue Pury 3, Les Ponts-de-Martel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.

## Jsomax

Nr. 138226. Date de dépôt: 22 juin 1951, 12 h.  
Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures, étuis, pendules, pendentifs, réveils, chronographes et toutes fournitures d'horlogerie.

## DIXEN

Nr. 138227. Date de dépôt: 22 juin 1951, 12 h.  
Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures, étuis, pendules, pendentifs, réveils, chronographes et toutes fournitures d'horlogerie.

## EVENT

Nr. 138228. Date de dépôt: 22 juin 1951, 12 h.  
Création Watch Co. S.A., rue Centrale 42, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres, cadrans, fournitures, étuis, pendules, pendentifs, réveils, chronographes et toutes fournitures d'horlogerie.

## SMAWA

Berichtigung — Rectification  
(SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1950)

Marke Nr. 132194. — Elastic AG., Basel (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wurde berichtigt und lautet nun wie folgt: Umspannende Gummifäden, elastische Posamenten, elastische Gewebe, Strick- und Wirkwaren am Stück und daraus konfektionierte Artikel. — Eingetragen am 2. Juli 1951.

Radiations — Lösungen

Marque N° 115677. — Fritz Wolf, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 2 juillet 1951 à la demande du déposant.  
Marque Nr. 137706. — H. Döbel AG., Fahrwangen (Aargau, Schweiz). — Gelöscht am 3. Juli 1951 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Uruguay - Exportation d'huiles comestibles**

Le Gouvernement uruguayen a fixé, par décret du 4 mai 1951, à Peso ur. 1.78 par dollar, ou son équivalent en d'autres monnaies, le type de change applicable aux exportations d'huiles comestibles de la récolte 1951 et du solde de l'année dernière (cours précédent Peso ur. 2.35 par U.S. \$, cfr. FOSC. 274 du 22. 11. 50.). (156. 7. 7. 51.)

**Postcheckverkehr, Beitritte - Cheques postaux, adhésions**

Aarau: Aarhof-Garage, E. Schmidli, VI 1743. - Geitlinger Jules, Ing., VI 7583. Adliswil: Fachschriften-Vertrieb Walter Kunz, VIII 36785. Aeschlen: Kauz Gottfried, Dachdeckergeschäft, III 15778. Aigle: Garage des Mosses, Raymond A. Béch, II 11100. - Pharmacie Ducrey succ., A. Rouvinez, IIB 3395. - Société de chant Helvétique Aigle, «centenaire», IIB 2940. Alterswil: Rappo Peter, Wengliswil, IIA 2662. Au (St. Gallen): Heeb E., Mosterei, IX 13732. Basel: Berner Jac., Reinigungs-Betrieb, V 18813. - Fest-Muffler Eug., V 23638. - Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland, V 18384. - Münch-Berli Adolf, Kaufmann, V 23636. Rieder Eugen, Immobilien, V 6942. - Röhlsberger Arthur, Dr., Advokaturbüro, V 23650. - Steiner-Eiholzer W., V 23644. - Unternährer-Müller Albert, V 23637. Zwicky-Zwicky Julia, V 21594. Bätterkinden: Mittelländisch-Westschweizerisches Hornusserfest, Organisationskomitee, III 21568. Bellinzona: Regucis Orazio, commerciante, XI 943. Beringen: Schaffhauser kantonaler Kunstturntag, 1951, VIIa 1973. Beringen: Hutterli Jakob, Zimmerei und Bauschreinerei, VIIIc 559. Bern: Association Internationale d'Experts Scientifiques du Tourisme, III 2430. - Cattelan Hans, Architekt, Bümliz, III 22635. - Graber Alois, Tapezierer, III 22653. Isler-Gevisier Walter, III 20071. - Jenni Joh., Schlossermeister, III 17159. - Knobels & Thurnherr, Buchhaltungsmaschinen, III 22661. - Krebs Susy, Postgehilfin, III 5600. - Mächler W., eidg. dipl. Geigenbaumeister, III 22606. - Massi & Cie. A., Gips- und Malergeschäft, Bümliz, III 22656. - Moesch-Hutter Margrit, Kunstgewerbe, III 22607. - Stampfli-Probst Arthur, Dr., III 22008. - Verband des Servierpersonals der Schweiz (VDSS), III 21660. - Vespa-Club der Schweiz, III 21541. Bettingen: Thalman Heinrich P. jun., V 20731. Bex: Contemporains 1901, IIB 3353. Biel: Bourquin Marie, Frau, IIVa 7658. - Brunner Henri, terminages mouvement ancre, IIVa 5858. - Buchmann Ernst, Flugzeug-Revisionen, IIVa 3196. - Holz- und Kohlenhändlerverband von Biel und Umgebung, IIVa 6197. - Klopfenstein Albert, Dr., Fürsprecher, IIVa 5222. - Meier Franz, Werkzeuge, IIVa 7657. - Meier Leo, Buchdrucker, IIVa 7664. - Montandon Richard, horticulleur, IIVa 7661. - Rossi Giovanni, gyperie, IIVa 7359. Binningen: Wirz Hans, Elektro-Monteur, V 20888. Birwil: Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft, VI 1267. Bodio: Andretta Ferdinando, XI 3429. Bowil: Thierstein E., Bauernmalerei, III 18932. Brugg (Aargau): Leistner Rudolf, Notar und Gemeindefreiber, Windisch, VI 3891. Buchs (St. Gallen): Hagmann Adolf, Forstingenieur, IX 13726. Bulle: Société immobilière Ultra S. A., IIA 3816. Burg (Aargau): Eichenberger Willi, VI 2854. Burgdorf: Affolter Hermann, Tapeziermeister-Dekorateur, IIIb 1990. - Dinkelmann Hans, Vertreter, IIB 1991. - Knaben-Trommler- und Feifenkorps, IIIb 1835. - Lanz G., Damen- und Herren-Massateller, IIB 1984. - Pelz-Atelier Buess & Hohl GmbH, IIB 1985. Trummer E., Prediger, Kassier des Jugendwerkes der Evang. Gemeinschaft, IIB 132. Bussigny-sur-Morges: Oppliger Alcide, transports succ. de Mme L. Roulin, II 551. Bütschwil: Jagdgesellschaft, IX 7698. Le Châble (Wallis): Orellier Léon, transports, Villette, IIC 4369. Cham: Werder-Häfer H., Kohlen, Holz, Heizöl, VII 2380. Charraz: Woeffray Georges, transports, IIC 4368. La Chaux-de-Fonds: Au Bücherson meubles, IIVb 3417. - Hot-Club La Chaux-de-Fonds, IIVb 42. - Jacot J. C., boulangerie-pâtisserie, IIVb 3397. - Primault J. P., Dr. médecin, IIVb 1324. Rappo Michel, gyperie-peinture, papiers-peints, IIVb 2047. - Rappo & Nydegger, en liquidation, IIVb 2483. Choulex: Comité du Pré du Château, I 9141. Chur: Mohr-Meuli Gian, Kaufmann, X 2429. - Perosa AG., Filiale Chur, X 766. Churwalden: Hemmi-Petris M., Hoch- und Tiefbau, X 5996. Clarens: Kobza Georges, boulangerie-pâtisserie, IIB 1744. - Longchamp Jean-Pierre, comptable, IIB 823. La Conversion: Mange Alois, II 15204. Corcelles (Neuchâtel): Schneider & Cie. S. A. r.l., Grand-Rue 11b, IIV 2491. Cortaillod: Prébänder Edouard, agent de la Zurich accidents, IV 5246. Courgenay: Ritzenthaler Ariste, instituteur, IIVa 6686. Delémont: Amicale des contemporains 1907, IIVa 6696. - Course nationale de côte autos et motos, Devellier-Les Rangiers, IIVa 3401. - Günter P., Hôtel-restaurant «La Bonne Auberge», IIVa 6088. - de Tomasi Joseph, entreprise de carrelage et revêtements, IIVa 205. Donzhausen: Altwegg H., Hesseureuti, VIIIc 4193. Dornach: Vogt Max, Vertretungen, V 23645. Dübendorf: Dierauer Alfred, Keramik-Werkstatt, VIII 38954. Emmenbrücke: Jodlerklub «Mälgloggli», VII 13179. Schillervereinigung Emmen 1910/11/12, VII 11980. Ermatingen: Veloclub Ermatingen, VIIIc 3204. Essertes: Décoster Marcel, menuisier, II 16205. Estavayer-le-Lac: Mory Casimir, menuiserie-ébénisterie, IIA 942. Fontainemelon: van Laer Willy, dessinateur, IV 3148. Fontenas: Fabrique de filets pour vélos de dames, E. N. Bédet & Gigon «Bégif», IIVa 7654. Frauenfeld: Véva & Co., Immobiliengesellschaft, VIIIc 4184. Fribourg: Aeschlimann Adolf, IIA 2637. - Hartmann Walter, ingénieur, IIA 2162. - Librairie St-Canisius, Kanisiusbuchhandlung, IIA 3983. - de Meyer Gonzague, Dr. médecin, IIA 3886. - Rufieux Pierre, IIA 1802. - Société immobilière Claudia S. A., IIA 3029. - Syndicat chrétien social du personnel de l'Etat de Fribourg, IIA 3773. - Thalman Albert, architecte, IIA 3869. - Bibliothèque universitaire C. d. U., IIA 3972. Genève: «Alforce», Richard Vatter, I 1147L. - Berset Rémi, I 9676. - Fasel Alexandre, I 12537. Freiburghauser Jean, constructeur, I 4741. - Grimm Rodolphe, I 11296. - Lambretta club, I 18183. - Lavorapid S. A., I 2813. - Panissod Amélie, Mme, I 7191. - Pernet René, contrôleur de fabrication, I 12324. - Pricam Samuel-Ch., I 11241. - Thalman Charles, vendeur U. L., I 3536. - Wasser J., vendeur U. L., I 4724. - Weber & Cie. M., livres d'art, I 4490. Glattbrugg: Peter Armin, Molkerei, VIII 13218. Gletterens: Bossy André, comptable, IIA 3796. Gorduno: Latteria sociale, XI 5153. Grenechen: Emch Walter, Bauunternehmung, Va 3330. - Kunstverein, Va 3880. Orgel der christkatholischen Kirche, Va 3885. Grindelwald: Reitclub, III 22658. Grüningen: Siegenthaler Gebr., Sägerei, Zimmerei, Schreinerei, Itzikon, VIII 28621. Heerbrugg: Klemm-Manufaktur, A. Mettler, IX 13729. Hermance: Association pour la restauration de la chapelle de la Visitation, I 11321. Hettiswil: Schneider Alfred, Kaffee- und Kolonialwarenversand, IIIb 1982. Hitzkirch: Bohli Hch., Kieswerk, VII 7763. Interlaken: Gemischter Chor Unterseen, III 21632. - v. Gunten Chr., Maßschuhmacherei, Matten, III 14794. - International Ranger Camp, Hotel Regina, Palace, Jungfraublick, F. C. Ott, III 22662. Intragna: «Legato Margretti Caterina», XI 4430. Jona: Murer Josef, Spezialgeschäft für Lichtreklame, VIII 31772. Kirchberg (Bern): Zahnd Chr., Bau- und Möbelschreinerei, Alchenflüh, IIB 1987. Klingnau: Ehr- und Freischiesen, IV 9704. Klotten: Ruosch Hans, VIII 12290. Kreuzlingen: Kölliker Albert, VIIIc 4192. Langnau am Albis: Silava GmbH., chemische Waschanstalt, VIII 27927. Lausanne: Amicale Cp. motocycliste 10, II 9883. Fierz Willy, II 16305. - Gérance Place du Vallon 8-14, W. Merten, II 11797. - Gonet Michel, dessinateur pour tissus imprimés, II 12453. - Immeuble Borde 19, E. Canova, II 14749. - Meylan Paul, II 5975. - Monastier Jeanne-Marie, Mlle, II 2345. - Niquille Georgette, Mlle, II 10659. - Périsset Arthur, chauffages centraux, II 8167. - Photographes officiels de la fête fédérale de gymnastique, II 8346. - Société d'accordionistes «Joyeux Compagnons», II 9658. - S. I. des Bergières S. A., II 1506. - Textiles Linco, D. Tanner, II 12250. - Union du Touring ouvrier suisse, groupe artistique «Les Vélonis», II 10811. - Vuelliez Ernest, II 15943. Lengnau bei Biel: Fabrique de montres Roskopf Buler, Albert Bühler, IIVa 7531. Libingen: Jagdgesellschaft, IX 13736. Locarno: Catti Ivo, forniture électrique, XI 5007. Le Locle: Chocolat Rudin, IIVb 784. - Contemporains 1906, IIVb 1774. - Valcanover F., fabrication d'articles de nettoyage, IIVb 3188. - Vermot & Robert, Christal Watch, IIVb 2523. - Zutter Emile, atelier de mécanique, IIVb 2765.

(Fortsetzung siehe Nr. 157 - Suite voir N° 157.)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**FERIEN vor Zeiten...**



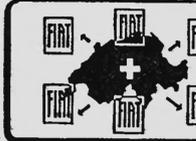
Nach Rud. Koller

**FERIEN von heute...**

Mit einem FIAT in die Ferien heisst, freudvolle, unbegrenzte Reise-Möglichkeit und reiner Genuss in einem komfortablen, sicheren und wirtschaftlichen Wagen



- 500 C 3 PS Innenlenker 4.780.-
  - Cabrio-Limusine . . . 5.080.-
  - Belvedere . . . . . 6.100.-
  - 1100 E, 6 PS, Innenlenker . . . 7.350.-
  - 1400, 7,1 PS, Innenlenker . . . 9.650.-
  - 1400, 7,1 PS, Cabriolet . . . . . 14.200.-
- + WUST



Dank der internationalen FIAT-Organisation steht bei Bedarf der „FIAT-Service“ überall, in der Schweiz und im Ausland, stets zu Ihrer Verfügung

GENERAL-VERTRETUNG FÜR DIE SCHWEIZ

**SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE**

Vertreter und Untervertreter in allen Städten und grösseren Ortschaften



**PAPYRUS**  
 Schutzmärkte

**Klosetpapiere, glatt und krepp**  
 In guten Qualitäten und preiswert  
 Muster zu Diensten

P. Rimmi & Co. AG. «Zum Papyrus», St. Gallen

**Papier und Leinwand**

Jeder Art gummiern, schneiden, ausrüsten, prägen und stanzen zu günstigsten Konditionen im Lohn.

**SILTA WERKE AG., Adliswil/Zch.**  
 Papierwarenfabrik u. Gummieranstalt  
 gegr. 1930 Tel. (051) 91 62 02

**Ein Griff in den Ausschnitt**

• und schon ist die gewünschte Seite im mono-stop-Durchschreibebuch schreibbereit. Praktisch und zeitsparend! Klare, übersichtliche Vordrucke für Lieferscheine - Bestellscheine - Gutscheine - Rechnung - Quittung. In Papeterien erhältlich.

**mono stop**

ein Produkt der Neher A.G. Bern

# GEMEINDE WÄDENSWIL

Wir kündigen hiermit gemäss den Anleihebestimmungen die **3 1/4%-Obligationen-Anleihe von 1941** zur Rückzahlung auf den 15. Oktober 1951.

Die Einlösung der Titel erfolgt spesenfrei bei der Bank Wädenswil, Wädenswil, und der Schweizerischen Volksbank, Zürich, und deren sämtlichen Sätzen und Niederlassungen.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Es findet keine Konversion statt.

Wädenswil, den 4. Juli 1951.

Für die Politische Gemeinde Wädenswil, der Gemeindepräsident: H. Brändli; der Gemeinderatsschreiber: E. Baer.

Z 460

## Schweiz. Steuerschutz-Verband, Verein der Steuerzahler

### Einladung zur Mitgliederversammlung

auf Sonntag, den 5. August 1951, 15 Uhr, in Zürich 7, Freiestrasse 165.

Traktanden: 1. Jahresrechnung. 2. Wahlen.

Zürich, den 4. Juli 1951.

Der Vorstand.

## Compagnie du Chemin de fer électrique de Loèche-les-Bains

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 juin 1951, il est attribué, pour l'exercice 1950, un dividende de:

Fr. 2.50 brut par coupon N° 2 d'action privilégiée (émission 1928, fond bleu);

Fr. 1.— brut par coupon N° 3 d'action ordinaire.

Les actions ordinaires N° 1001 à 6000 (anciennes actions privilégiées, émission 1913) doivent être présentées pour estampillage des feuilles de coupons. L 279

Domiciles de paiement: Société de banque suisse, Lausanne, Banque cantonale du Valais, Sion.

## Société Anonyme de Participations APPAREILLAGE GARDY, Neuchâtel

### Paiement du dividende

Le dividende afférent à l'exercice 1950 a été fixé par l'assemblée générale ordinaire du 8 juillet 1951, comme suit:

Fr. 8.— brut par action, contre remise du coupon N° 4;

Fr. 10.— brut, par bon de jouissance, contre remise du coupon N° 2

(sous déduction: 5% timbre fédéral sur coupons et 25% impôt fédéral anticipé), payable dès le 5 juillet 1951, aux guichets de: X 254

Société de banque suisse, Neuchâtel, MM. Henssch & Cie, Genève.



Sie schreibt auf

Smith-Corona

Verlangen Sie Prospekt H 3

Smith-Corona AG., Zürich

Stampfenbachstr. 69 - Tel. 28 40 10

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 3 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste.

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Wir sind Abgeber eines Postens von 22 500 Yards

### Rohbaumwollgewebe

gebleicht, Ne 40/40 84/80 35" breit, indische Ware, in Genua lagernd.

Anfragen erbeten an PRATA S. A., Genève, rue Toepffer 1, Tel. 4 33 84.

Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten

### Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

Zu verkaufen

### Terpentinöl Colophonium Fichtennadelöl

in beliebigen Mengen. Es können nur Grossabnehmer berücksichtigt werden.

Preisofferten erbeten unter Chiffre W 7078 Q an Publicitas Basel.

### France

#### Modification du tarif douanier

La liste (taux des droits) publiée dans le numéro 146 de la Feuille officielle suisse du commerce a paru sous forme de tirage à part (format FOSC) qui peut être commandé au prix de 70 centimes l'exemplaire (frais compris). Ce tirage n'existe qu'en langue française.

Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität

Aachmann & Scheller AG. Buchdruckerei zu Froschou Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Zwei neue Modelle. Prospekt kostenlos. W. Häusser-Zepf AG, Olten



### Zu verkaufen Kassenschrank

(Coffre-fort) moderne Konstruktion, innen 100 x 50 x 40 cm, aussen 142 x 72 x 62 cm, mit 2 Separatfächern und Tablar, absolut neuwertige, äusserst günstige Occasion, Fr. 950.— inkl. Wust, franko Talbahnstation, statt Fr. 1450.— Wust. Anfragen erbeten an Postfach Nr. 34189, Frelburg.

Hôtel Montreux EDEN  
150 R. - Des Bains - E. Eberhard



Inserieren bringt Erfolg!

# DANZAS

## Schaffhausen

empfiehlt sich für

# Transporte

von und nach

# DEUTSCHLAND

### Porto sparen

mit der grammgenauen SYRO-Briefwaage. Für Luftpost bis 50 g, für Briefpost bis 250 g, je Fr. 28.65 + Wust. Auf Wunsch 3 Tage gratis zur Probe.

### Rüegg-Naegeli

Bahnhofstr. 22, Zürich 1, Tel. (051) 23 37 07

Junger, initiativer eidg. dipl. Buchhalter  
verheiratet, Deutsch und Französisch in Wort und Schrift, sucht entwicklungsfähige Stelle. — Offerten unter Chiffre P 27036 an Publicitas Bern.

### Fr. 50 000

gesucht als Darlehen für Wareneinkauf, von altangeführter Firma. Hoher Zins und Sicherheit geboten. Dauergeschäft. — Anfragen unter Chiffre M 12970 Z an Publicitas Zürich 1.

Zu verkaufen  
**Zinkweiss RS in Plv.**  
prompt verfügbar (liegt in der Schweiz), bekannte Markenqualität, frische, nicht verlagerte Ware.  
Anfragen unter Q 65636 G an Publicitas Bern.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(17<sup>e</sup> édition de la brochure)  
Le prix de la brochure est de 1 fr. (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520 en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné on de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.  
Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Zu verkaufen sehr schöner

# Landbesitz

(rund 40 000 m²) mit direktem Seeanstoss (Bootshaus, Landhaus, Wald usw.), sehr schön gelegen  
**am Vierwaldstättersee**  
(Nähe Stadt Luzern). Interessante Kapitalanlage.  
Günstige Steuerverhältnisse.  
Anfragen sind erbeten unter Chiffre SA 1489 Lz an Schweizer-AnnoncenAG., Luzern.

# UNITED STATES LINES

## Nächste ABFAHRTEN nach NEW YORK, Baltimore, Boston, Philadelphia

|                         | Le Havre | Antwerpen | Rotterdam | New York              | via |
|-------------------------|----------|-----------|-----------|-----------------------|-----|
|                         | ab       | ab        | ab        | an                    |     |
| • American Jurist ..... | 9. Juli  | .....     | 20. Juli  | NY, Bo, HR, Ba, Phila |     |
| • AMERICA .....         | 12. Juli | .....     | 18. Juli  | New York              |     |
| • American Judge .....  | .....    | 9. Juli   | 18. Juli  | NY, HR, Ba, Phila     |     |
| • American Inventor ..  | 14. Juli | .....     | 28. Juli  | NY, Bo, Ba, Phila     |     |
| • WASHINGTON .....      | 16. Juli | .....     | 23. Juli  | New York              |     |
| • American Scientist .. | 17. Juli | .....     | 26. Juli  | NY, Ba, HR, Phila     |     |
| • American Lawyer ..... | 20. Juli | 21. Juli  | 30. Juli  | NY, Bo, HR, Ba, Phila |     |
| • American Flyer .....  | 24. Juli | .....     | 2. Aug.   | New York              |     |
| • American Defender ..  | 25. Juli | 27. Juli  | 5. Aug.   | NY, HR, Ba, Phila     |     |
| • AMERICA .....         | 31. Juli | .....     | 7. Aug.   | New York              |     |
| • American Counselor .. | 2. Aug.  | 3. Aug.   | 12. Aug.  | NY, Bo, HR, Ba, Phila |     |
| • WASHINGTON .....      | 5. Juli  | .....     | 12. Aug.  | New York              |     |

### • Received • oder • Shipped • -Konnossemente

erhältlich bei den GENERALFRACHTAGENTEN

Internationale Transportgesellschaft

## GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brlg, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, St. Margrethen, Chiasso, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Änderungen vorbehalten.